

Inhalt

Vorwort	9
Udo Steinbach Die Türkei und die EU – eine deutsche Perspektive	13
Ayhan Kaya Power of the Weak: Making and Unmaking Communities in the Turkish Diaspora	23
Michael Hofmann Handicap Islam? Die Sarrazin-Debatte als Herausforderung des deutsch-türkischen Diskurses	33
Canan Şenöz-Ayata Türkische Schulen in Deutschland im Mediendiskurs	45
Volker Hinnenkamp Kompetenz oder Notlösung? Gemischtsprachige (deutsch-türkische) konversationelle Erzählungen. Soziolinguistische Perspektiven	57
Heike Wiese Führt Mehrsprachigkeit zum Sprachverfall? Populäre Mythen vom ,gebrochenen Deutsch‘ bis zur ‚doppelten Halbsprachigkeit‘ türkischstämmiger Jugendlicher in Deutschland	73
Ortrud Gutjahr Unter Selbstbehauptungsdruck. Asylsuche und Neuorientierung in Ayşe Polats Adoleszenzfilm <i>En Garde</i>	85

Ersel Kayaoğlu Das Deutschlandbild im türkischen Film	95
Deniz Göktürk Mobilisierte Zuschauer: Topographische Überlagerungen in der transnationalen Zirkulation	107
Esra Akcan Translating Architectural Knowledge: Bruno Taut's Siedlung Seminar in Istanbul	121
Kader Konuk Recreating Humanism in Turkey: Auerbach's Exile	137
Ulaş Sunata Background of Highly Skilled Labor Migration from Turkey to Germany	147
Nina Berman Was dokumentiert die Literatur? Praxistheoretische Überlegungen zum deutsch-türkischen Kulturkontakt im 18. und 20. Jahrhundert	157
Leyla Coşan Darstellungsformen der Türkenfurcht in den Wunderzeichenberichten der illustrierten Flugblätter des 16. und 17. Jahrhunderts	169
Mahmut Karakuş Bildungsmigration nach Deutschland und ihre Auswirkungen auf die Literatur: Sabahattin Alis Roman <i>Die Madonna im Pelzmantel</i>	187
Karin E. Yeşilada Gotteskrieger-Konfigurationen des radikalen Islam in der deutschsprachigen Gegenwartsprosa	197
Christian Dawidowski / Matthias Jakubanis Interkulturelles Lernen und Literaturdidaktik	209
Yasemin Dayıoğlu-Yücel / Inga Pohlmeier Literatur und interkulturelle Kompetenz am Beispiel von Dilek Zaptçioğlus Roman <i>Der Mond isst die Sterne auf</i>	221

Ernst Struck Interkulturalität und Wissenstransfer. Die Bedeutung interkultureller Studiengänge am Beispiel der <i>Kulturwirtschaft – International Cultural and Business Studies</i> der Universität Passau	231
Asker Kartarı Kulturkontakt im türkisch-deutschen Kontext	241
Tülin Polat / Nilüfer Tapan Zur Vermittlung des Deutschen als Fremdsprache in der Türkei als eine wichtige Dimension der Kulturkontakte	249
Elke Bosse Bedarf und Möglichkeiten interkultureller Qualifizierung im Hochschulkontext	257
Zehra İpşiroğlu Theater als Ort der interkulturellen Begegnung – Ein deutsch-türkisches Theaterprojekt	271
Yadigar Eğit / Kasım Eğit Interkulturelle Aspekte bei der Übersetzung der Romane <i>Buddenbrooks</i> und <i>Effi Briest</i> ins Türkische	279
Erika Glassen Der Stellenwert der <i>Türkischen Bibliothek</i> im Gesamtkomplex der deutschen Übersetzungsliteratur aus dem Türkischen	291
Beiträgerinnen und Beiträger	301